

CE

Bartscher

ELEKTRO-WASSERBAD

ELECTRIC BAIN MARIE

BAIN-MARIE ELECTRIQUE

BAGNOMARIA ELETTRICO

BAÑO MARÍA ELÉCTRICO

BAHNO MARIA ELÈTRICO

ELEKTRISCHE BAIN-MARIE

BEMAR ELEKTRYCZNY

296303 / BME91M03

296304 / BME92M04



DE

GB

FR

IT

ES

PT

NL

PL

INSTALLATIONS-, BEDIENUNGS-
UND WARTUNGSANWEISUNGEN

INSTALLATION, OPERATING
AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

MANUEL D'INSTALLATION,
D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

MANUALE DI INSTALLAZIONE,
USO E MANUTENZIONE

MANUAL DE INSTALACIÓN,
USO Y MANTENIMIENTO

MANUAL DE INSTALAÇÃO,
UTILIZAÇÃO E MANUTENÇÃO

HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE,
GEBRUIK EN ONDERHOUD

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE INSTALACJI,
UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI



Rev.-Nr.: 01-2017

DE TECHNISCHE ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN!

GB TECHNICAL CHANGES RESERVED!

FR SOUS RÉSERVE DE MODIFICATIONS TECHNIQUES !

IT CI RISERVIAMO LA POSSIBILITÀ DI INTRODURRE MODIFICHE TECNICHE!

ES ¡SE RESERVA EL DERECHO A INTRODUCIR MODIFICACIONES TÉCNICAS!

PT SUJEITO A ALTERAÇÕES TÉCNICAS!

NL TECHNISCHE WIJZIGINGEN VOORBEHOUDEN!

PL WPROWADZANIE ZMIAN TECHNICZNYCH ZASTRZEŻONE!

1. SPIS TREŚCI

1. SPIS TREŚCI	1
2. INDEKS RZECZOWY	2
3. BEZPIECZEŃSTWO	3
4. OGÓLNE USTALENIA I OSTRZEŻENIA	4
4.1. Ogólne wskazówki	4
4.2. Opis urządzenia	4
4.3. Tabliczka znamionowa	4
4.4. Wymiana podzespołów (technik serwisu)	5
4.5. Wyposażenie i akcesoria	5
4.6. Urządzenia zabezpieczające	5
5. UŻYWANIE I DZIAŁANIE	6
5.1. Opis obsługi	6
5.2. Włączanie i wyłączanie urządzenia	6
5.3. Opróżnianie zbiorników	7
5.4. Wskazówki dotyczące używania urządzenia	7
6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	7
6.1. Wskazówki dot. czyszczenia i konserwacji	7
6.2. Prawidłowa konserwacja (technik serwisu)	8
6.3. Czyszczenie zbiornika	8
7. USTERKI	8
8. INSTALACJA	9
8.1. Opakowanie i rozpakowanie	9
8.2. Instalacja (technik serwisu)	9
8.3. Właściwości wody	10
8.4. Podłączenie do zasilania w prąd (technik serwisu)	10
8.5. Montaż urządzenia w szeregu	11
8.6. Kontrola	11
9. USTAWIENIA	12
10. UTYLIZACJA URZĄDZENIA	12
ZAŁĄCZNIKI	I

2. INDEKS RZECZOWY**B**

BEZPIECZEŃSTWO 3

C

Czyszczenie zbiornika 8

D

Dłuższa przerwa w używaniu urządzenia 7

I

Instalacja 9

K

Konserwacja 7

Kontrola 11

M

Montaż urządzenia w szeregu 11

O

Ogólne wskazówki 4

Opakowanie 9

Opis obsługi 6

Opis urządzenia 4

Opróżnianie zbiorników 7

P

Podłączenie do zasilania w prąd 10

Prawidłowa konserwacja 8

R

Rozpakowanie 9

T

Tabliczka znamionowa 4

U

Urządzenia zabezpieczające 5

USTERKI 8

UTYLIZACJA URZĄDZENIA 12

W

Włączanie i wyłączanie urządzenia 6

Właściwości wody 10

Wskazówki dot. czyszczenia 7

Wskazówki dotyczące normalnego używania urządzenia 7

Wskazówki dotyczące używania urządzenia 7

Wymiana podzespołów 5

Wyposażenie i akcesoria 5

3. BEZPIECZEŃSTWO



Przed użyciem urządzenia dokładnie przeczytać zalecenia i ostrzeżenia znajdujące się w tej instrukcji.

Instrukcja zawiera podstawowe informacje o bezpieczeństwie używania i konserwacji urządzenia. Instrukcję należy zachować, aby w razie potrzeby można było ją przeczytać.



Instalacja elektryczna została wykonana zgodnie z normami CEI EN 60335-1 i 60335-2-50.



Aby zapobiec jakimkolwiek zagrożeniom uszkodzony kabel przyłączeniowy może wymienić tylko producent lub specjalista.

Podczas projektowania i produkcji producent zastosował szczególną staranność, w celu uniknięcia zagrożeń bezpieczeństwa i zdrowia osób podczas obsługi urządzenia.

Należy dokładnie przeczytać zalecenia zawarte w niniejszej instrukcji oraz wskazówki naniesione bezpośrednio na urządzeniu. W szczególności zaleca się przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

Nie wolno ingerować ani też usuwać zainstalowanych urządzeń zabezpieczających. Nieprzestrzeganie tych wymagań może prowadzić do poważnych zagrożeń bezpieczeństwa i zdrowia ludzi.

Zalecamy przeprowadzenie kilku testów w celu zapoznania się z rozmieszczeniem i głównymi funkcjami elementów obsługi, szczególnie tych, które służą włączaniu i wyłączaniu urządzenia.

Urządzenie jest przeznaczone tylko do zastosowania w celu, w jakim zostało zaprojektowane; każde inne zastosowanie jest traktowane jako niezgodne z przeznaczeniem.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody rzeczowe lub szkody na ludziach, które powstały na skutek nieprawidłowego lub błędnego używania urządzenia.

Wszystkie prace związane z konserwacją, które wymagają określonych kwalifikacji technicznych lub specjalnych umiejętności mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Aby zagwarantować higienę i zabezpieczyć artykuły spożywcze przed zanieczyszczeniem, wszystkie elementy, które stykają się bezpośrednio lub pośrednio z artykułami spożywczymi oraz wszystkie graniczące obszary muszą być starannie czyszczone.

W tym celu należy używać wyłącznie środków czyszczących przeznaczonych do kontaktu z produktami spożywczymi, unikać używania środków palnych lub szkodliwych dla zdrowia.

Po każdym zastosowaniu urządzenia upewnić się, że wszystkie palniki oraz elementy obsługi zostały wyłączone, a przewody zasilające odłączone.

W przypadku dłuższej przerwy w używaniu urządzenia należy odłączyć nie tylko wszystkie przewody zasilające, ale także dokładnie wyczyścić wewnętrzne i zewnętrzne części urządzenia.



Do bezpośredniego podłączenia do sieci należy zamontować wyłącznik ochronny, w którym rozwarcie styków jest tak duże, że odłączenie nastąpi w warunkach kategorii przepięciowej III, co jest zgodne z zasadami instalacji.



W przypadku podłączenia przegubów do sieci wodnej za pośrednictwem zestawu konstrukcyjnego, należy stosować wyłącznie nowy zestaw konstrukcyjny, dostarczony wraz z urządzeniem.



Nie wolno czyścić urządzenia bezpośrednio pod strumieniem wody.

4. OGÓLNE USTALENIA I OSTRZEŻENIA

4.1. Ogólne wskazówki

Niniejsza instrukcja została sporządzona przez producenta w celu dostarczenia autoryzowanym pracownikom informacji koniecznych do pracy z urządzeniem.

Zalecamy adresatom tych informacji, dokładne ich przeczytanie i przestrzeżenie.

Dzięki przeczytaniu zawartych w tym dokumencie informacji można uniknąć zagrożenia zdrowia i bezpieczeństwa ludzi.

Zachować niniejszą instrukcję przez cały okres używania urządzenia w znanym i łatwo dostępnym miejscu, aby w każdej chwili można było do niej zajrzeć i sprawdzić wymagane informacje.

W celu podkreślenia ważnych informacji w tekście lub zwrócenia uwagi na ważne dane użyto specjalnych symboli, których znaczenie jest opisane poniżej:

Ostrzeżenie



Wskazuje na ważne wskazówki bezpieczeństwa. Aby nie zagrazać zdrowiu i bezpieczeństwu osób oraz nie spowodować żadnych szkód należy przyswoić sobie odpowiedni sposób postępowania.

Ostrożnie

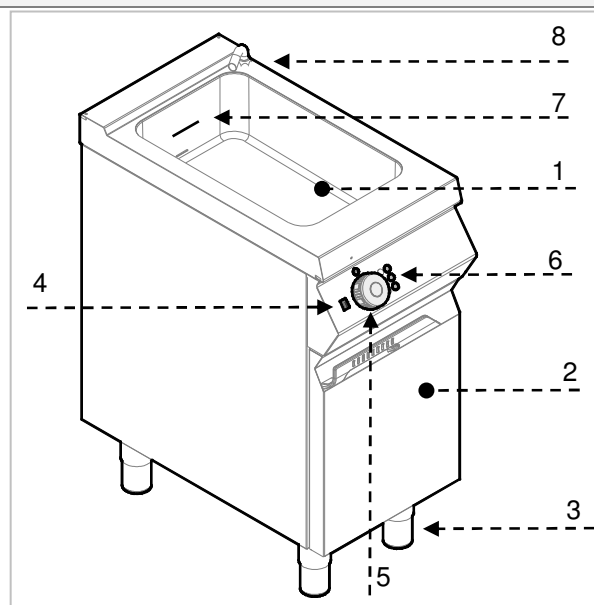


Wskazuje na szczególnie ważne informacje techniczne, których nie można lekceważyć.

4.2. Opis urządzenia

Urządzenie określane jako bemar zostało zaprojektowane i wyprodukowane dla profesjonalnej gastronomii w celu podgrzewania produktów spożywczych w bemar. W zależności od zapotrzebowania dostępna jest wersja z jednym lub dwoma zbiornikami.

- 1) Zbiornik
- 2) Kłapa inspekcyjna
- 3) Regulowane nóżki
- 4) Przycisk napełniania wodą: do napełniania zbiornika wodą
- 5) Pokrętło regulatora temperatury: nastawia temperaturę w zbiorniku
- 6) Kontrolki
- 7) Wskaźnik poziomu wody
- 8) Dopływ wody: Napełnia zbiornik wodą:



4.3. Tabliczka znamionowa

Przedstawiona na rysunku tabliczka znamionowa jest umocowana bezpośrednio na urządzeniu.

Na tabliczce podane są wszystkie wskazówki informacyjne wymagane dla bezpieczeństwa eksploatacji.

- 1) EAN-Numer
- 2) Nr art. / Numer modelu
- 3) Moc przyłączeniowa: Moc znamionowa / Częstotliwość napięcia zasilającego / Napięcie zasilające
- 4) Data produkcji
- 5) Numer seryjny
- 6) Symbol WEEE

7) Oznakowanie CE



4.4. Wymiana podzespołów (technik serwisu)



Przed wymianą podzespołu włączyć wszystkie występujące urządzenia zabezpieczające.



Wyłączyć w szczególności zasilanie w energię elektryczną przy pomocy odłącznika potencjałów. O ile okaże się to konieczne, to zużyte podzespoły wymienić wyłącznie na oryginalne części zamienne.



Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody na osobach lub podzespołach, które powstały ze względu na zastosowanie części zamiennych innych niż oryginalne i ingerencję w urządzenie bez zezwolenia producenta, które mogły zmienić wymagania bezpieczeństwa.

4.5. Wyposażenie i akcesoria

Na zamówienie możemy wyposażyć urządzenie w następujące akcesoria:

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Pojemnik GN 1/1 T150 2. Pojemnik GN 1/2 T150 3. Pojemnik GN 1/3 T150 4. Pojemnik GN 1/4 T150 5. Pojemnik GN 1/6 T150 | <ol style="list-style-type: none"> 6. Pokrywa GN 1/1 7. Pokrywa GN 1/2 8. Pokrywa GN 1/3 9. Pokrywa GN 1/4 10. Pokrywa GN 1/6 |
|---|--|

PL

4.6. Urządzenia zabezpieczające

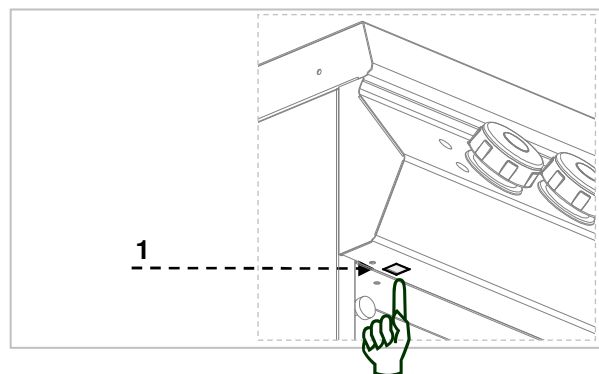
Urządzenie jest wyposażone w następujące systemy bezpieczeństwa:

- 1) **Termostat bezpieczeństwa:** blokuje zasilanie w energię elektryczną w przypadku przegrzania.

Włączenie się termostatu bezpieczeństwa jest wskazywane przez odpowiednią czerwoną kontrolkę. Na rysunku widać rozmieszczenie termostatów bezpieczeństwa.



Codziennie należy sprawdzać, czy urządzenia zabezpieczające są sprawne i prawidłowo zamontowane.

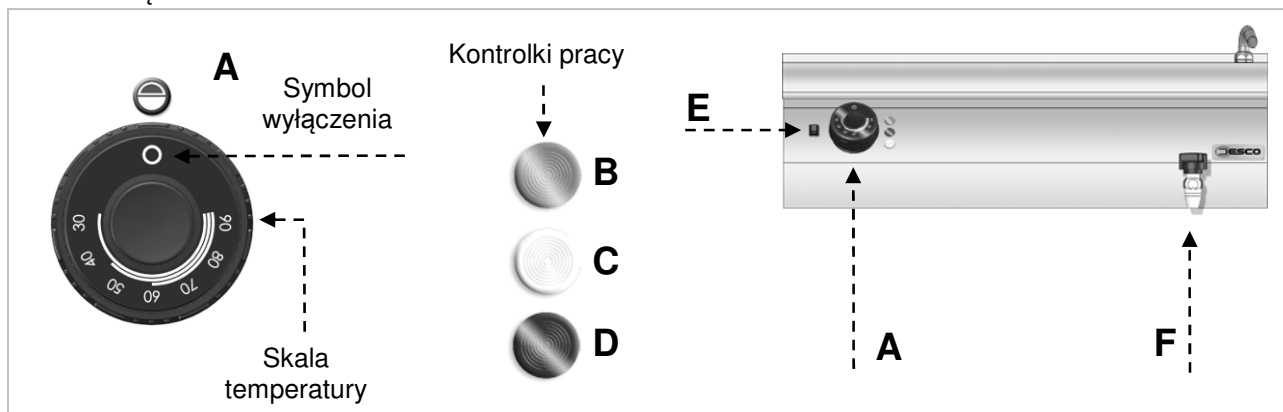


5. UŻYWANIE I DZIAŁANIE

5.1. Opis obsługi.

Elementy obsługi najważniejszych funkcji znajdują się na panelu obsługi urządzenia.

- A) Pokrętko regulatora temperatury: służy do włączania i wyłączania węzownic grzejnych
- B) Zielona kontrolka: wskazuje zasilanie urządzenia
- C) Biała kontrolka: wskazuje nagrzanie urządzenia.
- D) Czerwona kontrolka: wskazuje włączenie termostatów bezpieczeństwa.
- E) Przycisk napełniania wodą: umożliwia napełnienie zbiornika wodą.
- F) Zawór spustowy wody: umożliwia spuszczenie zawartości zbiornika.



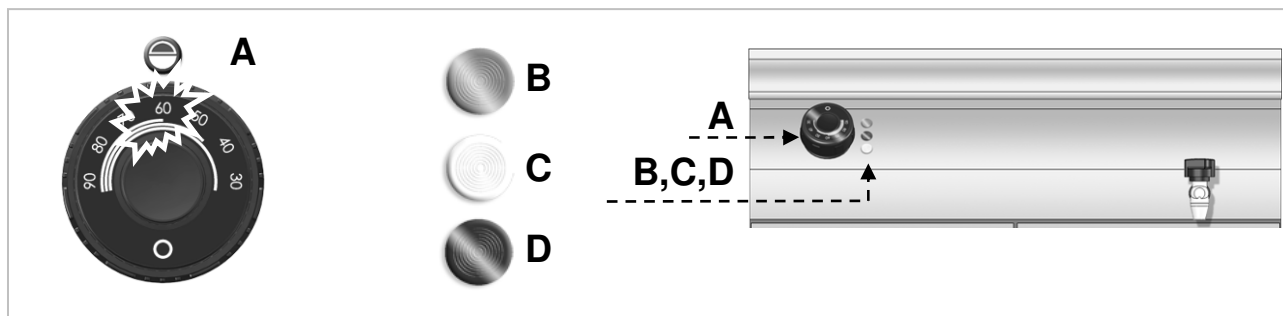
5.2. Włączanie i wyłączanie urządzenia

WŁĄCZANIE:

- A) Uruchomić automatyczny odłącznik w celu włączenia przyłącza do zasilania w energię elektryczną.
- B) Napełnić zbiornik wodą poprzez przyciśnięcie odpowiedniego przycisku (E)
- C) Przekręcić regulator temperatury (A) w prawą stronę do żądanej pozycji. Świeci zielona (B) i biała (C) kontrolka. Kiedy woda osiągnie żądaną temperaturę, biała kontrolka C gaśnie.

WYŁĄCZANIE

- A) W celu wyłączenia elektrycznych węzownic grzejnych ustawić Pokrętko regulatora temperatury (A) w pozycji 0. Kontrolka (B) gaśnie.
- B) Uruchomić automatyczny odłącznik w celu wyłączenia przyłącza do zasilania w energię elektryczną.
- C) Ewentualnie opróżnić zbiorniki (patrz rozdział 5.3.)



5.3. Opróżnianie zbiorników

W celu spuszczenia wody ze zbiornika należy postępować w następujący sposób:

Poczekać, aż woda ostygnie.

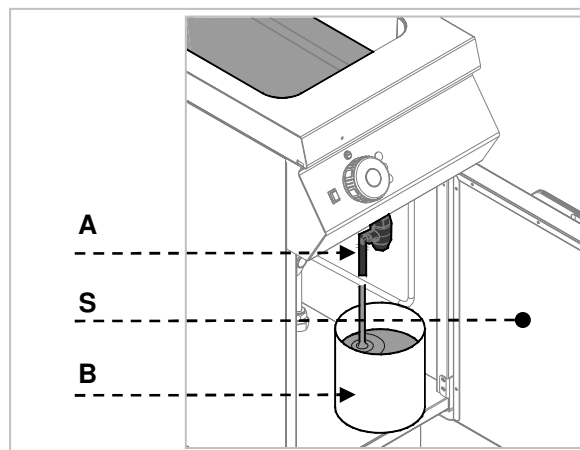
Otworzyć drzwiczki (S).

W celu opróżnienia zbiornika, podstawić pod zawór spustowy (A) pojemnik o odpowiedniej pojemności (B).

Otworzyć kran spustowy (A).



Przed ponownym napełnieniem zbiornika upewnić się, że zawór spustowy jest zamknięty.



5.4. Wskazówki dotyczące używania urządzenia

Dłuższa przerwa w używaniu urządzenia

Jeżeli urządzenie przez dłuższy okres czasu nie będzie używane, należy postąpić w następujący sposób:

1. Uruchomić automatyczny odłącznik w celu wyłączenia zasilania w energię elektryczną.
2. Dokładnie wyczyścić urządzenie i sąsiadujące obszary.
3. Na powierzchnie ze stali nierdzewnej nanieść warstwę oleju wazelinowego.
4. Wykonać wszystkie prace konserwacyjne;
5. Nie przykrywać urządzenia, a zbiornik pozostawić otwarty.



Zawsze po zakończeniu używania urządzenia opróżnić zbiornik.

Wskazówki dotyczące normalnego używania urządzenia

Aby zagwarantować prawidłowe używanie urządzenia, należy przestrzegać poniższych zaleceń:

- Przed napełnieniem zbiornika, sprawdzić, czy zawór spustowy jest zamknięty;
- Upewnić się, że poziom wody nie spadł poniżej zaznaczonego w zbiorniku poziomu minimalnego;
- Używać wyłącznie podanych przez producenta akcesoriów;



Nigdy nie używać urządzenia bez wody w zbiorniku. Może to spowodować całkowite uszkodzenie urządzenia.

6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

6.1. Wskazówki dot. czyszczenia i konserwacji



Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych włączyć wszystkie zamontowane urządzenia zabezpieczające.

W szczególności wyłączyć przy pomocy automatycznego odłącznika zasilanie w prąd elektryczny.

6.2. Prawidłowa konserwacja (technik serwisu)

Prawidłowa konserwacja obejmuje codzienne czyszczenie wszystkich części, które mają kontakt z artykułami spożywczymi.

Staranna konserwacja umożliwia najlepszą wydajność, dłuższą żywotność urządzenia i prawidłowe działanie urządzeń zabezpieczających.

Nigdy nie kierować na urządzenie strumienia wody ani myjki wysokociśnieniowej.

Do czyszczenia stali nierdzewnej nie używać waty żelaznej ani szczotki żelaznej, ponieważ mogą one pozostawiać na powierzchni urządzenia cząsteczki żelaza, które na skutek utleniania prowadzą do tworzenia się rdzy.

Do usuwania wyschniętych resztek używać szpachelki drewnianej lub szpachelki z tworzywa sztucznego albo miękkiej gąbki czyszczącej.

W przypadku dłuższej przerwy w używaniu urządzenia nanieść na wszystkie powierzchnie ze stali nierdzewnej warstwę oleju wazelinowego.



Nie używać środków czyszczących, które zawierają niebezpieczne lub szkodliwe dla zdrowia substancje (rozpuszczalniki, benzyna itd.).

Na koniec dnia roboczego wyczyścić:

- zbiornik
- urządzenie

Regularnie zlecać wyspecjalizowanym pracownikom następujące prace konserwacyjne:

- kontrola działania instalacji elektrycznej;
- kontrola działania termostatów bezpieczeństwa.

6.3. Czyszczenie zbiornika

Należy postępować w podany poniżej sposób.

- Wyłączyć urządzenie i pozostawić je do ostygnięcia.
- Uruchomić odłącznik w celu odłączenia zasilania w prąd elektryczny.
- Spuścić wodę ze zbiornika (patrz rozdział 5.3).
- Umyć wewnątrz zbiornika przeznaczonym do kontaktu z artykułami spożywczymi środkiem czyszczącym.
- Wypłukać zbiornik czystą wodą, opróżnić go i osuszyć.
- Po zakończeniu używania urządzenia umyć części wyposażenia odpowiednim środkiem czyszczącym lub w zmywarce.

7. USTERKI

Poniższe informacje służą rozpoznaniu i usunięciu ewentualnych zakłóceń w działaniu, które mogą pojawić się podczas używania urządzenia.

Niektóre z tych usterek użytkownik może usunąć samodzielnie, przy wszystkich pozostałych wymagana jest dokładna wiedza specjalistyczna. Takie problemy mogą usuwać wyłącznie wykwalifikowani pracownicy.

Problem	Przyczyna	Sposób rozwiązania
Brak wody po otwarciu zaworu wody.	Nieodpowiednie podłączenie wody.	Sprawdzić podłączenie wody. Skontaktować się z serwisem.
Wężownice grzejne nie nagrzewają się.	Przylącze elektryczne nie jest prawidłowe.	Sprawdzić połączenia elektryczne.
	Termostaty bezpieczeństwa włączyły się.	Wyzerować urządzenie (zob. specjalny rozdział).
	Uszkodzony regulator temperatury.	Wymienić przełącznik. Skontaktować się z serwisem.

8. INSTALACJA

8.1. Opakowanie i rozpakowanie

Podczas rozładunku i instalowania urządzenia przestrzegać informacji producenta, które są podane bezpośrednio na opakowaniu oraz w niniejszej instrukcji.

Do podnoszenia i transportu produktu zaplanować użycie wózka widłowego lub wózka podnośnego, przy czym należy zwrócić uwagę na równomierne rozmieszczenie wagi, aby uniknąć zagrożenia przechylenia się opakowania (uniknąć nadmiernych przechyleń!).



Podczas używania urządzenia do podnoszenia zwracać uwagę na kable zasilające, rury doprowadzające i odprowadzające wodę oraz na pozycję nóżek.

Opakowanie składa się z kartonu i palety drewnianej. Na opakowaniu kartonowym nadrukowany jest szereg symboli, które zgodnie z międzynarodowymi ustaleniami informują o przepisach, których należy przestrzegać podczas załadunku i rozładunku, w czasie transportu i magazynowania urządzenia.



Podczas odbierania towaru sprawdzić, czy opakowanie jest kompletne i nie uległo uszkodzeniu w czasie transportu.

Ewentualne uszkodzenia należy natychmiast zgłosić firmie transportowej.

Wypakować urządzenie tak szybko, jak to jest możliwe, aby sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone.

Nie rozcinać opakowania kartonowego ostrym narzędziem. Może to prowadzić do uszkodzenia znajdującej się w środku blachy nierdzewnej.

Opakowanie kartonowe ściągnąć z urządzenia od góry.

Po rozpakowaniu sprawdzić, czy wyposażenie urządzenia jest zgodne z zamówieniem.

W przypadku niezgodności natychmiast poinformować sprzedawcę.



Nie przechowywać materiału opakowaniowego (torebki nylonowe, styropian, zaciski ...) w zasięgu dzieci!

Usunąć warstwę ochronną PVC z powierzchni zewnętrznych i wewnętrznych. O ile jest to możliwe, nie używać do tego żadnych narzędzi metalowych.

PL

8.2. Instalacja (technik serwisu)

Wszystkie etapy instalacji muszą być dokładnie przemyślane.

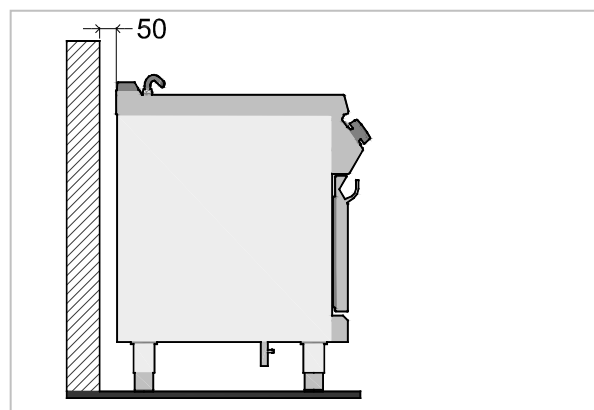
Miejsce ustawienia musi być wyposażone we wszystkie przyłącza zasilające oraz odpływ na odpady produkcyjne. Miejsce to musi być również odpowiednio oświetlone oraz spełniać wszystkie wymagania higieniczne i sanitarne zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Urządzenie należy zainstalować w odstępnie min. 5 cm od ściany, jeżeli ściana nie jest odporna na temperaturę min. 150 °C.

Ustawić urządzenie w pozycji poziomej regulując w tym celu pojedyncze nóżki.



Aby zagwarantować prawidłowe działanie urządzenia, urządzenie może być zainstalowane i używane tylko w dokładnie wentylowanym pomieszczeniu.



8.3. Właściwości wody



Należy stosować wyłącznie wodę pitną. W tabeli podane są wartości graniczne dla wody pitnej określone przez Wspólnotę Europejską.

Opis	Wartość
Ciśnienie	150÷300 kPA 1.5÷3 bar
pH	6.5÷8
Twardość	8÷15°F (80÷1500 ppm CaCO ₃)
Żelazo	< 0,2 mg/l
Mangan	< 0,05 mg/l
Chlor	< 0,25 mg/l
Siarka	< 0,25 mg/l

8.4. Podłączenie do zasilania w prąd (technik serwisu)

Urządzenie może zostać podłączone do prądu wyłącznie przez autoryzowany i wykwalifikowany personel, przy jednoczesnym przestrzeganiu obowiązujących przepisów i przy zastosowaniu odpowiedniego i zgodnego z przepisami materiału.

Urządzenie jest dostarczane z następującym wartościami podłączenia:

- 220-240V~ 50-60Hz dla wersji L=400
- 380-415V 2N~ 50-60Hz dla wersji L=800.



Do bezpośredniego podłączenia do sieci należy zamontować wyłącznik ochronny, w którym rozwarcie styków jest tak duże, że odłączenie nastąpi w warunkach kategorii przepięciowej III, co jest zgodne z zasadami instalacji.

Poniżej podany jest prawidłowy przekrój kabli zasilających:

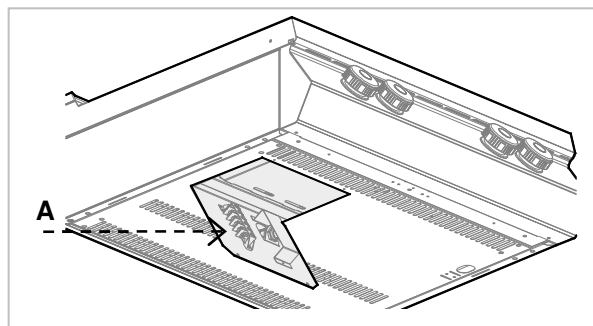
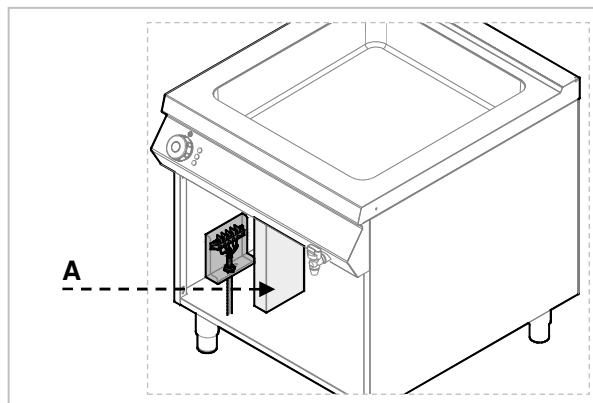
- Modele z 3,5 kW monofaza → kabel 3 x 1,5 qmm
- Modele z 7 kW 380-415V 2N~ → kabel 5 x 1,5 qmm



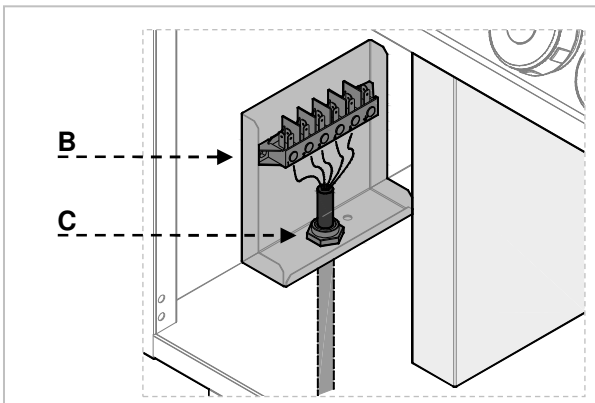
Aby zapobiec zagrożeniom uszkodzony kabel przyłączeniowy może wymienić tylko producent lub specjalista.

W celu prawidłowego podłączenia urządzenia należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami.

- Zdjąć osłonę listwy zaciskowej (A).



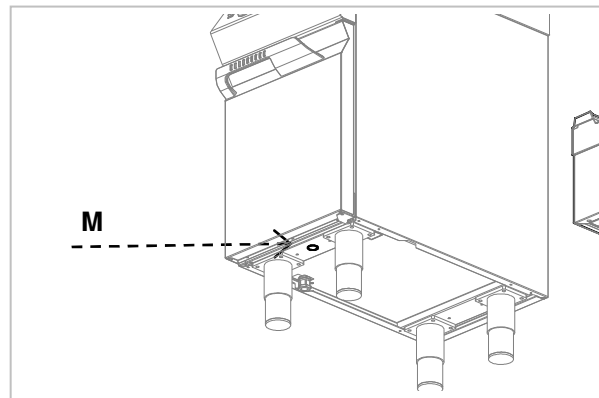
- Podłączyć odłącznik do listwy zaciskowej (B) urządzenia, jak zostało to przedstawione na rysunku i na schemacie ideowym (zob. załącznik). Najlepiej zastosować kabel typu H07RN-F lub lepszy, który jest odporny na wysoką temperaturę, min. do 80 °C.



- Docisnąć końcówkę kabla (C).
- Ponownie założyć osłonę listwy

zaciskowej. 

Urządzenie jest wyposażone w zacisk ekwipotencjalny (M).
Odpowiednio do zastosowanego zacisku zaplanowana jest charakterystyczna naklejka:

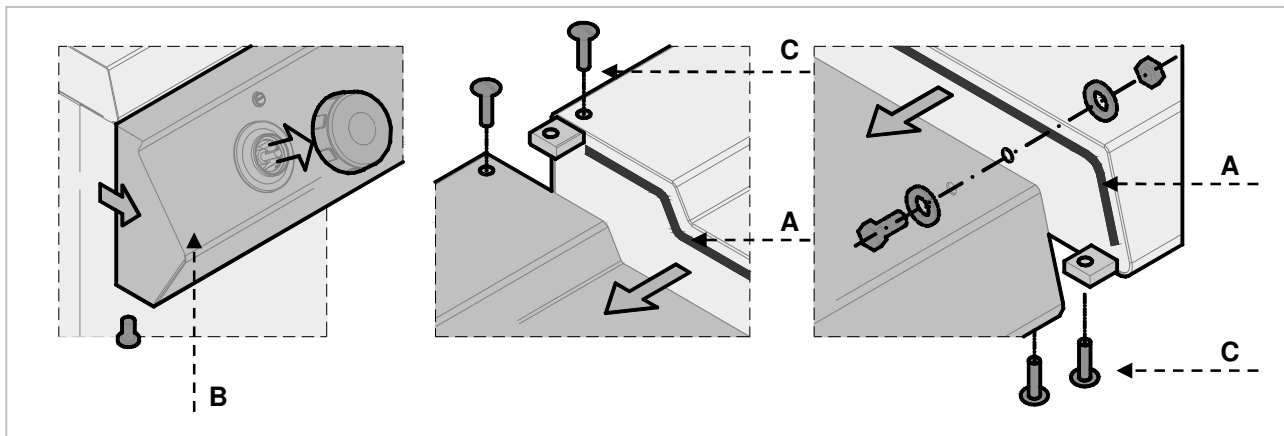


8.5. Montaż urządzenia w szeregu

W celu zamontowania urządzenia w szeregu (sąsiadując) należy postępować w następujący sposób:

1. Zdemontować tablicę obsługi i zdjąć o ile jest to konieczne ramę żeliwną z komina.
2. Na stykających się bokach użyć taśmy uszczelniającej (A).

3. Przynurzyć urządzenia do siebie i ustawić je w pozycji poziomej (regulując nóżki).
4. Połączyć urządzenia elementami złącznymi.



8.6. Kontrola

Przed uruchomieniem urządzenia należy przeprowadzić kontrolę instalacji, aby ocenić warunki eksploatacji każdego pojedynczego podzespołu i rozpoznać ewentualne błędy

Zaleca się przeprowadzenie następujących kontroli:

1. Sprawdzić, czy napięcie zasilające jest zgodne z napięciem urządzenia.
2. Włączyć automatyczny odłącznik w celu sprawdzenia elektrycznego połączenia.


Sprawdzić, czy urządzenia zabezpieczające działają prawidłowo.


9. USTAWIENIA

Nie są zaplanowane żadne specjalne ustawienia w urządzeniu.


Jedynie ustawienia są wykonywane przez użytkownika podczas normalnego używania urządzenia.

10. UTYLIZACJA URZĄDZENIA

 Urządzenie jest oznakowane zgodnie z europejską dyrektywą 2002/96/EG, WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT (WEEE).

 **Utylizując ten produkt zgodnie z przepisami, użytkownik przyczynia się do zapobiegania negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia.**



Symbol  na produkcie lub dołączonej dokumentacji wskazuje na to, że ten produkt nie może być traktowany tak jak normalne odpady z gospodarstwa domowego, tylko należy je przekazać do odpowiedniego punktu zbiorczego urządzeń elektrycznych i elektronicznych w celu poddania go recydingowi.

Należy przestrzegać lokalnych ustaleń odnośnie utylizacji odpadów.

Dalsze informacje dotyczące postępowania, ponownego zastosowania i recydingu tego produktu są dostępne we właściwych lokalnych urzędach, komórce ds. utylizacji lub u sprzedawcy tego produktu.

ANLAGEN

ATTACHMENTS

ANNEXES

ALLEGATI

ANEXOS

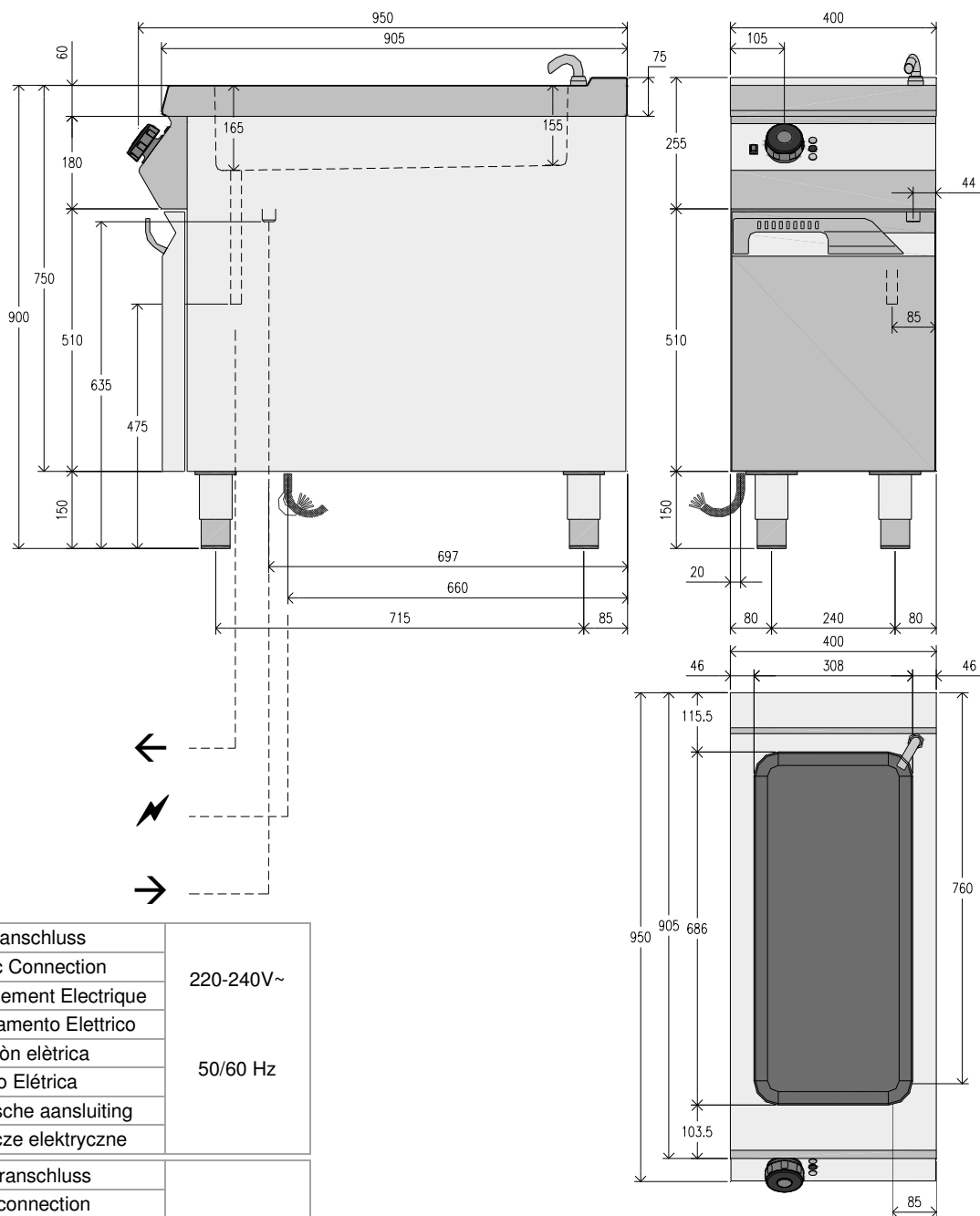
ANEXOS

BIJLAGEN

ZAŁĄCZNIKI

BME91M03

ANSCHLUSSSCHEMA - CONNECTION CARD - FICHE DES RACCORDEMENTS - SCHEDA ALLACCIAMENTI - FICHA DE ENLACES - ESQUEMA DAS CONEXÕES - PLAN AANSLUITINGEN SCHEMAT PODŁĄCZENIA

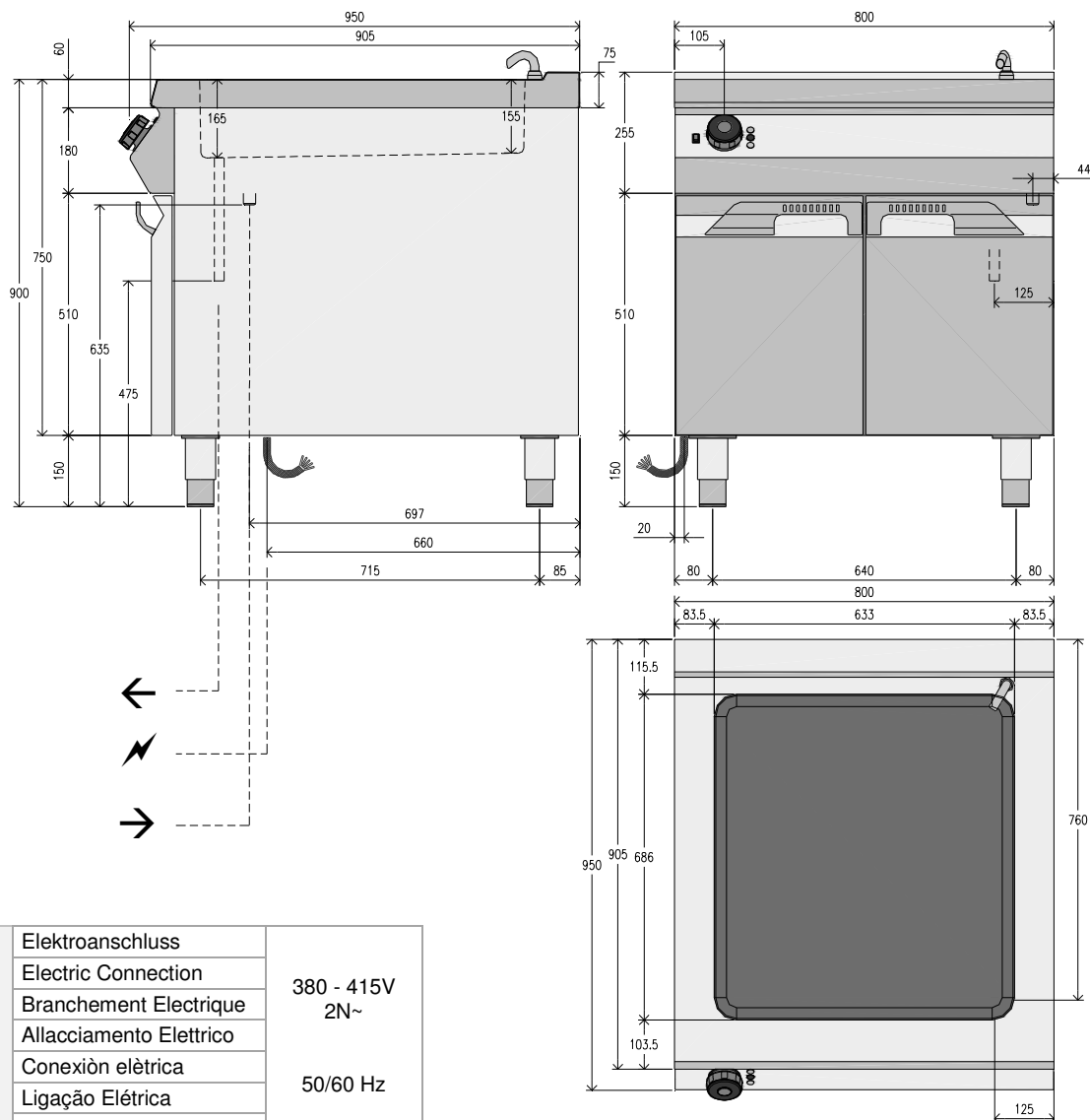


⚡	Elektroanschluss	220-240V~ 50/60 Hz
	Electric Connection	
	Branchement Electrique	
	Allacciamento Elettrico	
	Conexión elètrica	
	Ligação Elétrica	
	Elektrische aansluiting	
Przyłącze elektryczne		
→	Wasseranschluss	3/4" F
	Water connection	
	Raccordement d'eau	
	Allacciamento dell'acqua	
	Conexión del agua	
	Ligação de água	
	Wateraansluiting	
Przyłącze wody		
←	Wasserablass	R 1/2"
	Water drain	
	Robinet d'eau	
	Scarico dell'acqua	
	Descarga del agua	
	Drenagem de água	
	Afwatering	
	Spust wody	

Modell	Leistung	Daten zu Elektrik	
Model	Power	Electrical connection	
Modèle	Puissance	Données électrique	
Modello	Potenza	Dati electrici	
Modelo	Potencia	Datos eléctricos	
Modelo	Potência	Dados Elétricos	
Model	Vermogen	Gegevens van de elektrische installatie	
Model	Moc	Dane dot. instalacji elektrycznej	
	watt	V	Hz
BME91M03	3500	220-240V~	50/60

BME92M04

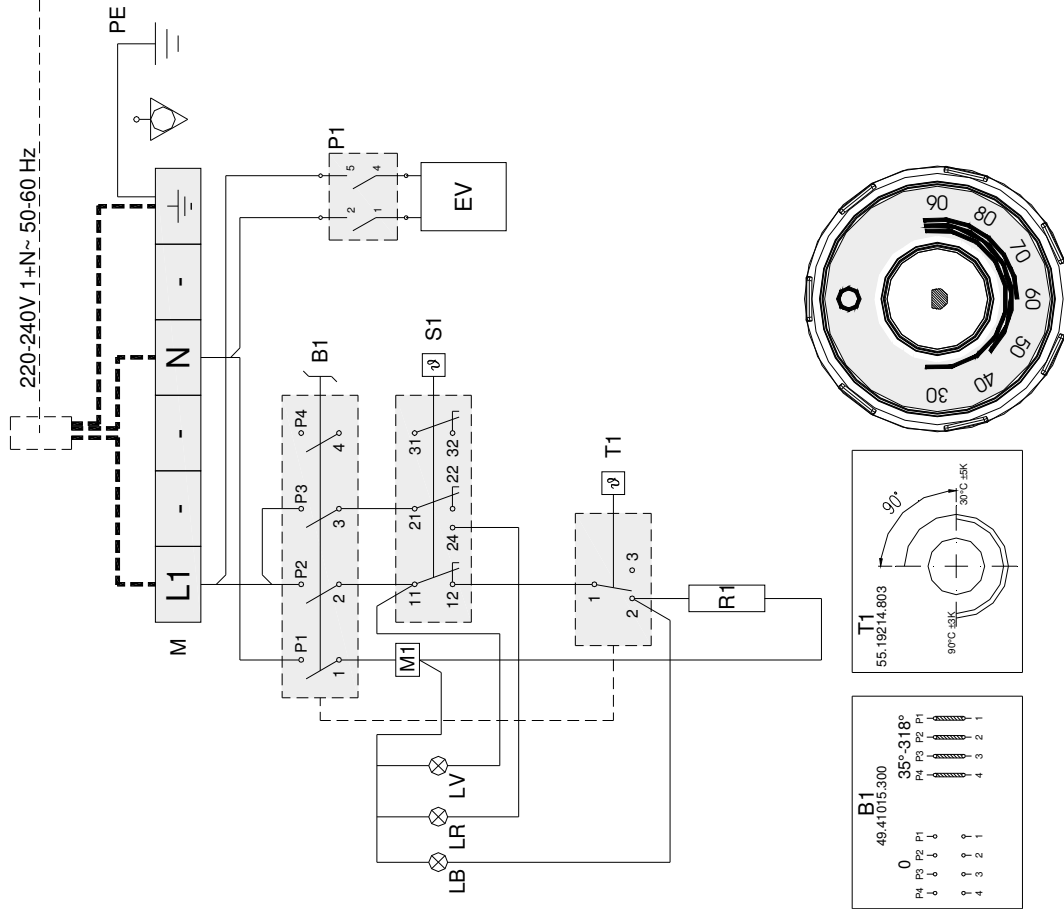
ANSCHLUSSSCHEMA - CONNECTION CARD - FICHE DES RACCORDEMENTS - SCHEDA ALLACCIAMENTI - FICHA DE ENLACES - ESQUEMA DAS CONEXÕES - PLAN AANSLUITINGEN SCHEMAT PODŁĄCZENIA



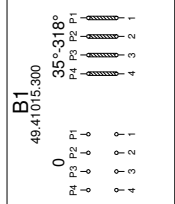
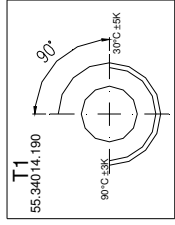
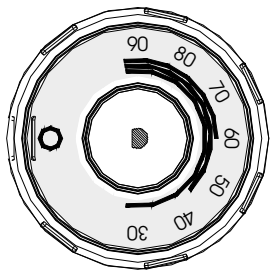
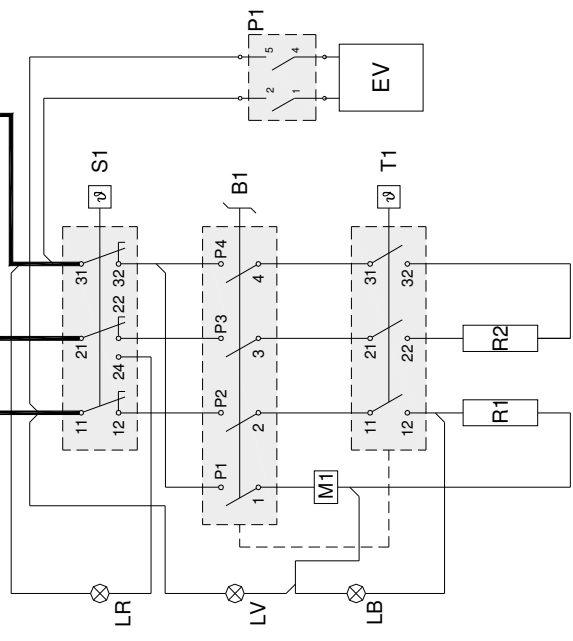
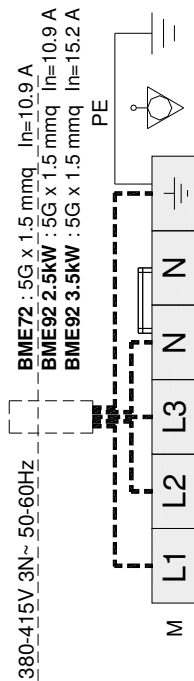
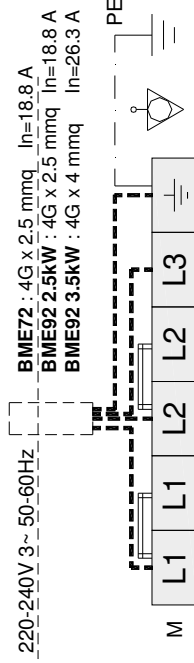
⚡	Elektroanschluss	380 - 415V 2N~
	Electric Connection	
	Branchement Electrique	
	Allacciamento Elettrico	
	Conexiòn elètrica	
	Ligação Elétrica	
	Elektrische aansluiting	
Przyłącze elektryczne	50/60 Hz	
→	Wasseranschluss	3/4" F
	Water connection	
	Raccordement d'eau	
	Allacciamento dell'acqua	
	Conexión del agua	
	Ligação de água	
	Wateraansluiting	
Przyłącze wody		
←	Wasserablass	R 1/2"
	Water drain	
	Robinet d'eau	
	Scarico dell'acqua	
	Descarga del agua	
	Drenagem de água	
	Afwatering	
Spust wody		

Modell	Leistung	Daten zu Elektrik	
Model	Power	Electrical connection	
Modèle	Puissance	Données électrique	
Modello	Potenza	Dati elettrici	
Modelo	Potencia	Datos eléctricos	
Modelo	Potência	Dados Elétricos	
Model	Vermogen	Gegevens van de elektrische installatie	
Model	Moc	Dane dot. instalacji elektrycznej	
	watt	V	Hz
BME91M04	7000	380-415V 2N~	50/60

BME71 : 3x1.5 mmq --- 10.9 A
BME91 2.5kW : 3x1.5 mmq --- 10.9 A
BME91 3.5kW : 3x1.5 mmq --- 15.2 A



	BME71	BME91
ALIMENTAZIONE FEED	220-240V - 50/60 Hz	
M = MORSETTIERA TERMINAL	FV122 6 POLI - 40 A - 450 V	
B1 = COMMUTATORE SWITCH	EGO 49.41015.300 4 Poli 16A 250V T150	
S1 = LIMITATORE DI TEMPERATURA TEMPERATURE LIMITING THERMOSTAT	55.32652.805 T=160°C -17K 16A 55.32652.160 T=135°C -12K 16A	
T1 = TERMOSTATO THERMOSTAT	EGO 55.19219.810 16A 250V (30°C-90°C)	
LV = LAMPADA VERDE GREEN LIGHT	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T1:20) Silicon Leads	
LR = LAMPADA ROSSA RED LIGHT	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T1:20) Silicon Leads	
LB = LAMPADA BIANCA WHITE LIGHT	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T1:20) Silicon Leads	
R1, R2, R3 = RESISTENZE HEATER	2500 watt 230V 10.9A	2500 watt 230V 10.9A
P1 = PULSANTE CARICO ACQUA SELECTION	3500 watt 230V 15.2A	3500 watt 230V 15.2A
EV = VALVOLA CARICO ACQUA WATER LOAD VALVE	SXL4 427H1 10000 230V 16A FASTON 4.8	
CABLAGGIO CABLE	CAVO H05SJ-K Section 1.5 mmq	CAVO H05SJ-K Section 1.5 mmq
CABLAGGIO ELETTROVALVOLA LOAD VALVE CABLE	CAVO H05SJ-K Section 1 mmq	CAVO H05SJ-K Section 1 mmq
CABLAGGIO LAMPADA LIGHT CABLE	CAVO H05SJ-K Section 0.75 mmq	CAVO H05SJ-K Section 0.75 mmq



	BME72	BME92
ALIMENTAZIONE FEED	380-415V 3N~ 50-60Hz 220-240V 3~ 50-60Hz	380-415V 3N~ 50-60Hz 220-240V 3~ 50-60Hz
M = MORSETTIERA TERMINAL	FV122 6 POLI - 40 A - 450 V	FV122 6 POLI - 40 A - 450 V
B1 = COMMUTATORE SWITCH	EGO 49.41015.300 4 Poli 16A 250V T150	EGO 49.41015.300 4 Poli 16A 250V T150
S1 = LIMITATORE DI TEMPERATURA TEMPERATURE LIMITING THERMOSTAT	55.32532.805 T=160°C-17K.16A 55.32524.160 T=195°C-12K.16A	55.32532.805 T=160°C-17K.16A 55.32524.160 T=195°C-12K.16A
T1 = TERMOSTATO THERMOSTAT	EGO 55.34014.190 16A 400V [30°C-90°C]	EGO 55.34014.190 16A 400V [30°C-90°C]
LV = LAMPADA VERDE GREEN LIGHT	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T120) Silicon Leads	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T120) Silicon Leads
LR = LAMPADA ROSSA RED LIGHT	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T120) Silicon Leads	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T120) Silicon Leads
LB = LAMPADA BIANCA WHITE LIGHT	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T120) Silicon Leads	SIGNAL LUX Mod 21.3 230V (T120) Silicon Leads
R1,R2,R3 = RESISTENZE HEATER	2500 watt 230V 10.9A 230V 10.9A	2500 watt 230V 10.9A 230V 10.9A
P1 = PULSANTE CARICO ACQUA SELECTOR	3500 watt 230V 15.2A	3500 watt 230V 15.2A
EV = VALVOLA CARICO ACQUA WATER LOAD VALVE	SXL4 427H110000 230V 16A FASTON 4.8	SXL4 427H110000 230V 16A FASTON 4.8
CABLAGGIO CABLE	CAVO H05SJ-K Section 2.5 / 4 mmq Section 1.5 mmq	CAVO H05SJ-K Section 2.5 / 4 mmq Section 1.5 mmq
CABLAGGIO ELETTROVALVOLA LOAD VALVE CABLE	CAVO H05SJ-K Section 1 mmq	CAVO H05SJ-K Section 1 mmq
CABLAGGIO LAMPADE LIGHT CABLE	CAVO H05SJ-K Section 0.75 mmq	CAVO H05SJ-K Section 0.75 mmq

DE

LAUT GESETZLICHER VORSCHRIFT STEHT DIESES HANDBUCH UNTER EIGENTUMS-
VORBEHALT UND DARF AUS DIESEM GRUND NICHT OHNE UNSERE GENEHMIGUNG
VERVIELFÄLTIGT UND/ODER IN JEDLICHER FORM AN DRITTE WEITERGEGEBEN WERDEN!

GB

IN COMPLIANCE WITH THE LAW IN FORCE, IT IS PROHIBITED TO REPRODUCE AND/OR
DISTRIBUTE THIS MANUAL IN ANY WAY WITHOUT THE AUTHORISATION OF THE PROPRIETOR!

FR

AUX TERMES DE LA LOI, LA PROPRIETE DE CETTE NOTICE EST RESERVEE. IL EST DONC
INTERDIT DE LA REPRODUIRE ET/OU DE LA DISTRIBUER SOUS QUELQUE FORME QUE CE SOIT
SANS NOTRE AUTORISATION!

IT

A TERMINI DI LEGGE È RISERVATA LA PROPRIETÀ DI QUESTO MANUALE CON DIVIETO DI
RIPRODURLO E/O DISTRIBUIRLO IN QUALSIASI FORMA SENZA NOSTRA AUTORIZZAZIONE!

ES

DE ACUERDO CON LOS TÉRMINOS DE LA LEY ESTÁ RESERVADA LA PROPIEDAD DE ESTE
MANUAL CON EXPRESA PROHIBICIÓN DE REPRODUCIRLO Y /O DISTRIBUIRLO EN CUALQUIER
FORMA SIN NUESTRA AUTORIZACIÓN!

PT

A PROPRIEDADE DESTE MANUAL É RESERVADA POR LEI, SENDO PROIBIDA A SUA
REPRODUÇÃO E/OU DISTRIBUIÇÃO EM QUALQUER FORMA SEM A NOSSA AUTORIZAÇÃO!

NL

DE FABRIKANT BEHOUDT ZICH HET RECHT VOOR OM DE KENMERKEN VAN DE
TOESTELLEN DIE IN DEZE PUBLICATIE WORDEN VOORGESTELD TE WIJZIGEN ZONDER
VOORAF TE VERWITTIGEN!

PL

ZGODNIE Z PRZEPISAMI PRAWNYMI NINIEJSZA INSTRUKCJA JEST NASZĄ WŁASNOŚCIĄ
I Z TEGO POWODU NIE MOŻE BYĆ BEZ NASZEJ ZGODY POWIELANA I / LUB PRZEKAZYWANA
W JAKEJKOLWIEK FORMIE OSOBOM TRZECIM!